

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 36 (1950)

Artikel: Ina spassegiada linguistica enta Medel

Autor: Widmer, Ambros

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882341>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ina spassegiada linguistica enta Medel

da P. Ambros Widmer, O. S. B. Mustér

Ussa calei inaga de far beffas sur quels de Medel, less ins dir als cars vischins dellas otras contradas romontschas, cura ch' ins perscrutescha in tec ed aunc mo superficialmein il lungatg della biala val de Medel. Gie, il lungatg medelin muossa schi interessantas atgnadads — comparegliadas cul lungatg oficial de Mustér — ch' igl ei veramein in deletg de discuorer cun in de Medel. Ins sto tschintschar culla glieud veglia, ch' ei buc infectada dal romontsch de scartira per anflar la vera fomiala medelina, pertgei scret eisi horribel pauc en lungatg medelin; da miu saver ein in pèr páginas ella broschura: «Vias e sendas» de Sur Canoni Augustin Giger la suletta perdetga stampada sper la Crestomazia.

Qualas ein pia las particularitads filologicas? Tier ils consonants cattein nus ina ferma palatalisaziun dil «c» latin. Camond ei daventaus tgamond, carn tgarn, camischa tgamischa, bienmarcau bienmartgau. Ti sas udir la frasa: Il tgavrer che ha betga ina tgapiala ei ius a tgasa per sestgaldar. Auters exempels: tgaputta, tgavester, tgaglia, tgaz, stgala. Era il «co» ed il «che» ha raramein priu quei svilup: che daventa tge, combra tgombra. Quella palatalisaziun dominescha era els plaids gcun «g» u «gi», quei vul dir nua ch' il romontsch de Medel tira posseda quels treis consonants, ha il romontsch de Medel palatalisau els tier in iota. Exempels: pagar — pajar, plegar — pljar, ligiongia — liongia, lenn-teigia — lenn-teja, mugia — muja, cavagl — tgavaj, gagl — gjaj, era: Sogn Gagl — Sogn Gjaj. La secunda particularitat tier ils consonants ei la labialisaziu n, quei vul dir: igl «l» ei vegnius absorbaus digl «u» precedent. Exempels: ault — eut, cauld — tgeud, (Auatgeuda = Acquacalda), maulta — meuta, faultsch — feutsch, seviult — seviut, el sesaulza — el seseuza. Lu aunc in per outras pintgas caussas. Il Medelin di bugen in «b» enstagl in «m». El va se

Butschnengia e betga si Mutschnengia, el di Buschanera e buca Muschanera. Ins di enqualga era in «g» enstagl in «b», per ex.: la guis e buca la buis, las gulomas e buca las bulomas. Enta Medel dian ins jarma enstagl jamna, scarfins enstagl scalfins, fagugn enstagl favugn, munger enstagl mulscher, ils plaids: pign e liung ein buca nasalisi, ins di pia pin e liun.

Quel de Tujetsch vegn ussa a dir a mi: quei ei nuota interessant, quei vein nus era tier nus ed ils Medelins han engulau da nus quella palatalisaziun e labialisaziun. Igl ei ver, il lungatg tujetschin suna bunamein il medem, mo il Medelin ha buc engulau quei dals Tujetschins, schiglioc vess el era empristau da leu il vocalissēm, nua ch'el va sias atgnas vias. Ina lescha medelina el vocalissem secloma: Scursanir. Il diftong daventa monoftong. Exempels:

Mustér:	Tujetsch:	Medel:
uolp	uelp	ulp
cuosta	cuesta	custa
cuort	cuert	curt
anguoscha	anguescha	anguscha
nuot	nuet	nut
cuolm	cuelm	culm

ed aschia vinavon.

Era il diftong «ie» vegn monoftongaus tier in e serrau, ferton che Tujetsch salva per part igl ie. Exempels en abuldonza: brec, tget, prel, crec, culez, caschel, tgern, speghel, desch, tschen, tschel (= tschièl).

Il tierz diftong che vegn monoftongaus ei igl «ei». Compareglei: culs plaids de Mustér ils suandonts plaids medelins: el e, els en, pertge, tge, puspe, ben, te, marsche. Quei «e» ei aviarts. Remarcable ei lu la monoftongaziun de «eu» tier «o». Compareglia: Mustér: Ti leu, mo neu cheu; Medel: Te lo, mo no tgo. Mo nus anflein era il cuntrari, numnadamein il diftong, nua ch' il romontsch de scartira posseda il monoftong. (Jeu mettel cheu il romontsch de scartira sillla medema lingia sco il romontsch de Mustér, schegie che quel ha era in agen «dialect»). Ei dat treis representants de quella secunda lescha el vocalissem medelin. Cheu ei ina gada igl «e» de scartira, che ei ve-

gnius diftongaus tier ei (sco era en Tujetsch). Quels de Medel dian: Musteir, neir, pudeir, saveir, stueir, dadeins, duméingia, sentimein (t), gargiamein (t), sonteiri, sen seveseir! Lu havein nus la gronda grappa, nua ch' il «un» de Mustér ei diftongaus tier «eun». Exempels: vaseun, rascheun, barceun, speleunca, perseuna, cascheun, tschadeun. E finalmein entupein nus en nos-sa val il diftong «ei», nua che la Gasetta scriva «i». Nus udin: Enconuschas te la veia se Sontga Mareia? Ni: Quei füss peia teia caschareia. Ina tiarza midada el vocalissem medelin ei igl «e» serrau enstagl igl «i» Compareglie: di — de, si — se, digl — degl, pli — ple, schiglioc — scheglioc, Pardi — Pardé, gidar — gedar, disgrazia — desgrazia. — Sche quels de Medel stuessen scriver sco ei tschontschan, astgassen els buca scriver: paun, maun, graun, nausch, launa, aura, Ligiaun, mobein: peun, meun, greun, neusch, leuna etc. Igl ei enconuschent, che era biars auters Romontschs stuessen scriver aschia exprimend exactamein lur fonetica. Ei para esser ina ferma regla, che «au» de scartira tuna era enta Medel aschia, sch' el ei buca suandaus d' in consonant. Pia: el ha occupau, jeu sun occupeus, il prau, ils preus, martgau, ils martgeus. Ina clara metafonesa! — Il vocal atonic «i» della scartira vègn pronunziaus plitost sco in «a». Ex.: La fumatgasa, la vaschneunca, dumagnar, plascheir, patgogna, spataliers (= spitaliers, ils «hoteliers» al vegl pass dil Lucmagn a S. Gagl, S. Gion etc.) Era igl «e» sa vègnir pronunziaus sco «a». Ex.: taneir (tener). En quei connex aunc dus plaids cun ina biala midada (Mesathesis): Ti miserabel miradur dat enta Medel: Te masiravel maridur! Biars rian, cura ch' els audan a dir in de Medel: café, té, uré, ferton ch' ils auters dian «e» serrau. Igl ei nuota de rir, igl ei mo ina nova rihezia dil sistè mvocalic medelin. Tier la monoftongaziun auda aunc: piun enstagl pieun, liunga enstagl lieunga. Ei dess aunc outras atgnadads sco per exempl: tgiu, enstagl tgeu, simpel enstagl sem-pel, el mora enstagl el miera, coscher enstagl quescher etc.

Tge ei quei: usols. Nuot auter ch' il plural per ansiel. Aschia din ins era spols e buca speuls, prols e buca preuls, culors e buca culiars. Morfologicamein va il verb medelin bunamein cul verb tujetschin. L' emprema persuna finescha buca cun «el» mobein cun «a» el presens ed egl imperfect. Pli reha ei la lessicologia medelina. La glieud tschontscha buc enta Medel, ella resda. Sche ti fas ina viseta, survegnas ti buc ina scadiola cafe,

mobein ina schala ni in scalut cafe. E ti sesas en stiva ed audas tschintschar dils wans (= Vorhangs) e dil culani sur la pegna, nua ch' ins schigenta la stratscha ed ei raquentan a ti dals temps vargai, dal traffic sul Lucmagn, dals cavalans, che menavan cun lur cavls la rauba sur il pass e surtut della misteriusa Mandella! Ils Talianers vegnan buca da Olivone, mobein da Luorsch, ils purs mavan buca a Giubiasca alla fiera, mobein a Sebiastg. — Quei ein mo in pèr flurs, che nus vein anflau sper via. Jeu sperel ch' il di vegni, nua ch' ins rimna tut las flurs lingüisticas medelinäs e fa in bi e grond matg per metter el sillä meisa dils amitgs digl lungatg romontsch e della Val de Medel.